

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 45  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, March 25, 1994

Le vendredi 25 mars 1994

10:00 a.m.

10h00

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994.

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Report on Employment Equity in the Public Service for the fiscal year March 31, 1993, pursuant to section 11 of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-333. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons*)

## WAYS AND MEANS

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), laid upon the Table,—Notice of Ways and Means Motion to Amend the Excise Tax Act (5). (*Ways and Means Proceedings No. 11*)—Sessional Paper No. 8570-351-11.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for consideration of this Ways and Means motion.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Eggleton (President of the Treasury Board) made a statement.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994.

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Rapport de l'équité en emploi dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 11 de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-333. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées*)

## VOIES ET MOYENS

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (5). (*Les voies et moyens n° 11*)—Document parlementaire n° 8570-351-11.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Eggleton (président du Conseil du Trésor) fait une déclaration.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Kingston and the Islands), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 13th Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 24, 1994, your Committee has considered Bill C-18, An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 6 which includes this report*) is tabled.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 14th Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends the following changes in the membership of Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Lefebvre for Leroux (*Shefford*)

Human Resources Development

Crête for Mercier

Human Rights and the Status of Disabled Persons

Bernier (*Mégantic—Compton—Stanstead*) for Godin

Industry

Ménard for Crête

National Defence and Veterans Affairs

Leroux (*Shefford*) for Ménard

Public Accounts

Fillion for Bernier (*Mégantic—Compton—Stanstead*)

Transport

Mercier for Fillion

Your Committee also recommends that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Debien

Government Operations

Asselin

National Defence and Veterans Affairs

Godin Ménard

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 6 which includes this report*) is tabled.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (Kingston et les Îles), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 13<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 24 mars 1994, votre Comité a étudié le projet de loi C-18, Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Milliken (Kingston et les Îles), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 14<sup>e</sup> rapport de ce Comité, qui est lu comme suit:

Votre Comité recommande les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Agriculture et agro-alimentaire

Lefebvre pour Leroux (*Shefford*)

Développement des ressources humaines

Crête pour Mercier

Droits de la personne et condition des personnes handicapées

Bernier (*Mégantic—Compton—Stanstead*) pour Godin

Industrie

Ménard pour Crête

Défense nationale et anciens combattants

Leroux (*Shefford*) pour Ménard

Comptes publics

Fillion pour Bernier (*Mégantic—Compton—Stanstead*)

Transports

Mercier pour Fillion

Votre Comité recommande également que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Affaires étrangères et commerce international

Debien

Opérations gouvernementales

Asselin

Défense nationale et affaires des anciens combattants

Godin Ménard

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), from the Standing Committee on Human Resources Development, presented the 1st Report of the Committee (Concerns and Priorities Regarding the Modernization and Restructuring of Canada's Social System—Interim Report).—Sessional Paper No. 8510–351–4.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 11 which include this Report*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), for Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada), Bill C–21, An Act to amend the Railway Safety Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mrs. Gaffney (Nepean), Bill C–232, An Act to amend the Divorce Act (granting of access to, or custody of, a child to a grandparent), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), moved,—That the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered,—That up to ten Members of the Standing Committee on Finance and up to ten staff be authorized to travel to Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton and Vancouver between April 10 and 16, 1994 and up to ten Members of the said committee and up to ten staff be authorized to travel to Québec, Fredericton, Halifax, St. John's and Charlottetown between April 17 and 22, 1994.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning the income tax system (No. 351–0171);

—by Ms. Phinney (Hamilton Mountain), three concerning crimes of violence (Nos. 351–0172 to 351–0174);

—by Mr. Rideout (Moncton), one concerning the prayer in the House of Commons (No. 351–0175).

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), du Comité permanent du développement des ressources humaines, présente le 1<sup>er</sup> rapport de ce Comité (Les préoccupations et priorités au sujet de la modernisation et de la restructuration du système canadien de sécurité sociale—rapport intérimaire).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–4.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 à 11 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), le projet de loi C–21, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean), le projet de loi C–232, Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (Kingston et les Îles), appuyé par M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), propose,—Que le 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que jusqu'à dix députés du Comité permanent des finances et jusqu'à dix membres du personnel soient autorisés à se rendre à Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton et Vancouver, entre les 10 et 16 avril 1994, et que jusqu'à dix députés dudit Comité et jusqu'à dix membres du personnel soient autorisés à se rendre à Québec, Fredericton, Halifax, St. John's et Charlottetown, entre les 17 et 22 avril 1994.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 351–0171);

—par M<sup>me</sup> Phinney (Hamilton Mountain), trois au sujet des crimes avec violence (n<sup>os</sup> 351–0172 à 351–0174);

—par M. Rideout (Moncton), une au sujet de la prière à la Chambre des communes (n<sup>o</sup> 351–0175).

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)),—That Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994:

(1) because the amendments to the Unemployment Insurance Act do not reduce the inequities between the rich and poor areas of the country and contain no specific measures for reducing unemployment among young people;

2) because the amendments to the Unemployment Insurance Act do not abrogate the increase in contributions by workers and businesses since January 1, 1994.”

Debate arose thereon.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:46 p.m., pursuant to Standing Orders 33(2) and 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Accounts of Bill C-207, An Act to amend the Auditor General Act (reports).

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Accounts

Debate arose thereon.

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), laid upon the Table,—Letter concerning Bill C-207, An Act to amend the Auditor General Act.—Sessional Paper No. 8530-351-7.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Debate resumed on the motion of Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Milliken (Kingston and the Islands),—That Bill C-207, An Act to amend the Auditor General Act (reports), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Accounts

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, having been deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)),—Que le projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994:

1) parce que les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage ne réduisent pas les inéquités entre les régions riches et pauvres du pays et ne contiennent aucune mesure spécifique pour réduire le chômage chez les jeunes;

2) parce que les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage n'annulent pas la hausse des cotisations des travailleurs et des entreprises en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1994.»

Il s'élève un débat.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h46, conformément aux articles 33(2) et 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics du projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports).

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Milliken (Kingston et les Îles), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des comptes publics.

Il s'élève un débat.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Gauthier (Ottawa—Vanier), dépose sur le Bureau,—Lettre concernant le projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général.—Document parlementaire n° 8530-351-7.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Le débat reprend sur la motion de M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Milliken (Kingston et les Îles),—Que le projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des comptes publics.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

By Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—Report on the Administration of Income Security Programs—Family Allowances, Old Age Security and the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Reports, for the fiscal years ended March 31, 1990 and March 31, 1991, pursuant to Section 23 of the Family Allowances Act, Chapter F-1, Section 47 of the Old Age Security Act, Chapter O-9 and Section 117 of the Canada Pension Plan Act, Chapter C-8, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-141. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

Par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Rapport sur l'administration des programmes de la sécurité du revenu—Allocations familiales, Sécurité de la vieillesse et Régime de pensions du Canada, ainsi que les rapports du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990 et le 31 mars 1991, conformément à l'article 23 de la Loi sur les allocations familiales, chapitre F-1, à l'article 47 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9 et à l'article 117 de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, chapitre C-8, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-141. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

By Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—Report on the Administration of Income Security Programs—Family Allowances, Old Age Security and the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1992, pursuant to Section 23 of the Family Allowances Act, Chapter F-1, Section 47 of the Old Age Security Act, Chapter O-9 and Section 117 of the Canada Pension Plan Act, Chapter C-8, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-141A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

Par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Rapport sur l'administration des programmes de la sécurité du revenu—Allocations familiales, Sécurité de la vieillesse et Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1992, conformément à l'article 23 de la Loi sur les allocations familiales, chapitre F-1, à l'article 47 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9 et à l'article 117 de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, chapitre C-8, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-141A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

By Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—Report on the Administration of Income Security Programs—Family Allowances, Old Age Security and the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to Section 23 of the Family Allowances Act, Chapter F-1, Section 47 of the Old Age Security Act, Chapter O-9 and Section 117 of the Canada Pension Plan Act, Chapter C-8, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-141B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

Par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Rapport sur l'administration des programmes de la sécurité du revenu—Allocations familiales, Sécurité de la vieillesse et Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 23 de la Loi sur les allocations familiales, chapitre F-1, à l'article 47 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9 et à l'article 117 de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, chapitre C-8, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-141B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

#### ADJOURNMENT

At 2:46 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, April 11, 1994, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

#### AJOURNEMENT

À 14h46, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 11 avril 1994, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.